95. MEKTUP

٩٥ - ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الْخَامِسُ وَالتِسْعُونَ: اِلَى مَوْلاَنَا صَالِحِ الْكُولاَبِي فِي بَيَانِ الْاَسْرَارِ الْمَخْصُوصَةِ بِوَلاَيَةِ حَضْرَةِ شَيْخِنَا مَدَّ ظِلُّهُ الْعَالِي ﴾

وَلاَيَةُ هٰذَا الْفَقِيرِ وَاِنْ كَانَ مُرَبَّاةَ الْوَلاَيَةِ الْمُحَمَّدِيَّةِ وَالْوَلاَيَةِ الْمُوسَوِيَّةِ عَلَى صَاحِبَيْهِمَا الصَّلاَةُ وَالتَّحِيَّةُ وَمُرَكَّبَةً مِنْ نِسْبَةِ الْمَحْبُوبِيَّةِ وَنِسْبَةِ الْمُحِبِّيَّةِ بِتَطَفُّلِهِمَا فَاِنَّ رَئِيسَ الْمَحْبُوبِينَ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللهِ ﷺ وَرَئِيسَ الْمُحِبِّينَ كَلِيمُ اللهِ عَلَيْهِ السَّلاَمُ وَلٰكِنْ فِيهَا اَمْرٌ آخَرُ وَرُبِطَتْ بِهَا مُعَامَلَةٌ عَلَى حِدَةٍ وَاَصْلُ هٰذِهِ الْوَلاَيَةِ وَاِنْ كَانَتْ وَلاَيَةَ نَبِيِّهِ الَّتِي هِيَ الْوَلاَيَةُ الْمُحَمَّدِيَّةُ عَلَى صَاحِبِهَا الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ الَّتِي بِالْاَصَالَةِ نَاشِئَةٌ مِنَ الْمَحْبُوبِيَّةِ الصِّرْفَةِ وَلٰكِنْ لَمَّا انْضَمَّتْ اِلَى هٰذِهِ الْوَلاَيَةِ كَيْفِيَّةٌ مِنَ الْوَلاَيَةِ الْمُوسَوِيَّةِ الَّتِي هِيَ بِالْاَصَالَةِ نَاشِئَةٌ مِنَ الْمُحِبِّيَّةِ الصِّرْفَةِ وَصَارَتْ مُنْصَبِغَةً بِصِبْغِهَا أَيْضًا عَرَضَتْ لَهَا هَيْئَةٌ اُخْرَى بَلْ يُمْكِنُ اَنْ يُقَالَ اِنَّهَا صَارَتْ حَقِيقَةً اُخْرَى وَاَثْمَرَتْ ثَمَرَةً اُخْرَى وَاَنْتَجَتْ نَتِيجَةً اُخْرَى وَنِعْمَ مَا قَالَ ﴿شِعْرٌ﴾

از أين افيون كه ساقى درمى افكند * حريفا نرانه سرما ندونه دستار

﴿رَبَّنَا اٰتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ اَمْرِنَا رَشَدًا﴾ وَالسَّلاَمُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى.

فَصْلُ بِالْخَيْرِ فَلَوْ اَظْهَرْتُ شَمَّةً مِنْ تِلْكَ الْمُعَامَلَةِ الَّتِي هِيَ مَرْبُوطَةٌ بِتِلْكَ الْوَلاَيَةِ قُطِعَ الْبُلْعُومُ وَذُبِحَ الْحُلْقُومُ فَاِذَا قَالَ اَبُو هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ فِي اِظْهَارِ بَعْضِ الْعُلُومِ الَّذِي اَخَذَهُ مِنْ رَسُولِ اللهِ ﷺ «قُطِعَ الْبُلْعُومُ» مَاذَا يُقَالُ فِي حَقِّ غَيْرِهِ وَقَدْ جَعَلَ اللهُ سُبْحَانَهُ غَوَامِضَ اْلاَسْرَارِ الْاِلٰهِيَّةِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ اَخَصِّ الْخَوَاصِّ مِنْ عِبَادِهِ وَلَمْ يَتْرُكِ الْاَجَانِبَ اَنْ يَحُومُوا حَوَالَيْهَا وَحَضْرَةُ خَاتَمِ الرُّسُلِ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ الَّذِي هُوَ رَحْمَةٌ لِلْعَالَمِينَ اَظْهَرَ هٰذِهِ

اَلْاَسْرَارَ الْمَصُونَةَ مِنْ كَمَالِ مَعْرِفَتِهِ وَوُفُورِ رَأْفَتِهِ لِاَبِى هُرَيْرَةَ وَغَيْرِهِ وَآثَرَهُمْ بِهٰذِهِ الدُّرَرِ الْمَكْنُونَةِ لِمَا عَرَفَ قَابِلِيَّتَهُمْ لِتَمْيِيزِ الشَّرِّ مِنْ خَيْرِهِ وَاَنَا الْمُفْلِسُ الْقَلِيلُ الْبِضَاعَةِ خَائِفٌ وَجِلٌ مِنْ تَذَكُّرِ تِلْكَ الْاَسْرَارِ وَخُطُورِهَا وَلَا اَجِدُ فِى نَفْسِى مَعَ سُوءِ حَالِى هٰذَا وَعَدَمِ اسْتِعْدَادِى مُنَاسَبَةً بِتِلْكَ الْمَطَالِبِ الْعُلْيَا وَلٰكِنِّى اَعْرِفُ وَاعْتَرِفُ بِاَنَّهُ ﴿ع﴾ **لَا عُسْرَ فِى اَمْرٍ مَعَ الْكِرَامِ** * نَعَمْ يَنْبَغِى لِلّٰهِ اَنْ يَكُونَ هٰكَذَا وَهٰذَا الْكَرَمُ يَلِيقُ بِهِ سُبْحَانَهُ وَكَرَمُهُ تَعَالَى لَنَا لَيْسَ فِى هٰذَا الْيَوْمِ فَقَطْ بَلْ لَمَّا أَخَذَ قَبْضَةَ التُّرَابِ الَّذِى خَلَقْنَا مِنْهُ مِنَ الْاَرْضِ جَعَلَهُ خَلِيفَةَ نَفْسِهِ وَصَيَّرَهُ قَيُّومَ الْاَشْيَاءِ نِيَابَةً عَنْ نَفْسِهِ وَعَلَّمَهُ اَسْمَاءَ جَمِيعِ الْاَشْيَاءِ بِلَا وَاسِطَةٍ وَجَعَلَ الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُهُ الْمُكَرَّمُونَ تَلَامِذَتَهُ وَاَمَرَهُمْ مَعَ جَلَالَةِ شَأْنِهِمْ بِسُجُودِهِ وَطَرَدَ اِبْلِيسَ الَّذِى كَانَ مُلَقَّبًا بِمُعَلِّمِ الْمَلَكُوتِ وَكَانَ لَهُ شَأْنٌ عَظِيمٌ فِى الْعِبَادَةِ وَالطَّاعَةِ وَاَبْعَدَهُ عَنْ عِزِّ حُضُورِهِ لِامْتِنَاعِهِ عَنْ سُجُودِهِ وَعَدَمِ تَعْظِيمِهِ وَتَوْقِيرِهِ وَجَعَلَهُ مَلْعُونًا وَمَلُومًا وَمَطْعُونًا وَاَعْطَى لِذَاكَ التُّرَابِ قُدْرَةً وَهِمَّةً تَحْمِلُ بِهَا ثِقْلَ الْاَمَانَةِ الَّتِى اَبَتِ السَّمٰوَاتُ وَالْاَرْضُ وَالْجِبَالُ اَنْ يَحْمِلْنَهَا وَاَشْفَقْنَ مِنْهَا وَاَعْطَاهُ أَيْضًا قُوَّةَ قَابِلِيَّةٍ لِرُؤْيَةِ خَالِقِ السَّمٰوَاتِ وَالْاَرْضِ الَّذِى هُوَ مُنَزَّهٌ عَنِ الْكَيْفِ وَمُتَعَالٍ عَنِ الْمِثَالِ مَعَ كَوْنِهِ مُكْتَنِفًا بِالْكَيْفِ وَالْمِثَالِ مَعَ اَنَّ الْجَبَلَ صَارَ قِطَعًا قِطَعًا مَعَ صَلَابَتِهِ بِتَجَلٍّ وَاحِدٍ مِنْهُ سُبْحَانَهُ وَصَارَ رَمَادًا فَذٰلِكَ اللّٰهُ الَّذِى هُوَ قَدِيمُ الْاِحْسَانِ وَاَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ قَادِرٌ عَلَى اَنْ يُبَلِّغَ اَمْثَالَنَا الْعَاجِزِينَ دَرَجَاتِ السَّابِقِينَ وَيَجْعَلَنَا شُرَكَاءَ دَوْلَتِهِمْ بِتَطَفُّلِهِمْ ﴿شِعْرٌ﴾

فَاِذَا اَتَى بَابَ الْعَجُوزِ خَلِيفَةٌ * اِيَّاكَ يَا صَاحِ وَنَتْفَ سِبَالِكَا

تَنْبِيهٌ اِعْلَمْ اَنَّ حَضْرَةَ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ عَلَى تَنْزِيهِهِ وَتَقْدِيسِهِ دَائِمًا مُنَزَّهٌ عَنْ صِفَاتِ الْحُدُوثِ وَمُبَرَّأٌ مِنْ سِمَاتِ النُّقْصَانِ وَلَا سَبِيلَ لِلتَّبَدُّلِ وَالتَّغَيُّرِ اِلَى حَضْرَتِهِ جَلَّ سُلْطَانُهُ وَلَا مَجَالَ هُنَاكَ

لِلْاتِّصَالِ وَالْانْفِصَالِ وَتَجْوِيزُ الْحَالِّيَةِ وَالْمَحَلِّيَةِ ثَمَّةَ كُفْرٌ وَالْحُكْمُ بِالْاتِّحَادِ وَالْعَيْنِيَّةِ عَيْنُ الْالْحَادِ وَالزَّنْدَقَةِ وَاِنْ حَصَلَ لِخَوَاصِّ عِبَادِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى قُرْبٌ وَوَصْلٌ اِلَى تِلْكَ الْحَضْرَةِ وَلَكِنْ لَيْسَ ذٰلِكَ مِنْ قَبِيلِ قُرْبِ الْجِسْمِ بِالْجِسْمِ وَلَا مِنْ جِنْسِ اِتِّصَالِ الْجَوْهَرِ بِالْعَرَضِ فَلَوْ كَانَ هُنَاكَ قُرْبٌ فَهُوَ مُنَزَّهٌ عَنِ الْكَيْفِ وَاِنْ كَانَ وَصْلٌ فَمُبَرَّأٌ أَيْضًا عَنِ الْكَمِّ وَالْاَيْنِ وَجَمِيعُ مُعَامَلَاتِ هٰؤُلَاءِ الْاَكَابِرِ فِي تِلْكَ الْحَضْرَةِ مِنَ الْعَالَمِ اللَّاكَيْفِيِّ وَنِسْبَةُ الْعَالَمِ الْكَيْفِيِّ اِلَى الْعَالَمِ اللَّاكَيْفِيِّ كَنِسْبَةِ الْقَطْرَةِ اِلَى الْبَحْرِ الْمُحِيطِ كَيْفَ لَا فَاِنَّ ذٰلِكَ مُمْكِنٌ وَهٰذَا وَاجِبٌ تَعَالَى وَذَاكَ كَائِنٌ فِي ضِيقِ الْمَكَانِ وَالزَّمَانِ وَهٰذَا مُنَزَّهٌ عَنْ ضِيقِ الزَّمَانِ وَالْمَكَانِ نَعَمْ مَيْدَانُ الْعِبَارَةِ مُتَّسِعٌ فِي ذَاكَ الْعَالَمِ وَضَيِّقٌ فِي هٰذَا الْعَالَمِ لِعُلُوِّهِ مِنَ الْعِبَارَةِ وَبُعْدِهِ عَنِ الْاشَارَةِ وَقَدْ اَعْطَى اَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ خَوَاصَّ عِبَادِهِ نَصِيبًا مِنَ الْعَالَمِ اللَّاكَيْفِيِّ وَسَيْرًا فِيهِ وَشَرَّفَهُمْ بِمُعَامَلَاتٍ لَا كَيْفِيَّةٍ فَلَوْ عُبِّرَ عَنْ ذَاكَ اللَّاكَيْفِيِّ بِالْكَيْفِيِّ فَرْضًا لَكَانَ اَبْعَدَ مِنْ تَعْبِيرِ الْبَالِغِينَ عَنْ لَذَّةِ الْجِمَاعِ لِلْاَطْفَالِ بِلَذَّةِ الْعَسَلِ وَالسُّكَّرِ فَاِنَّ كِلْتَا هَاتَيْنِ اللَّذَّتَيْنِ مِنْ عَالَمٍ وَاحِدٍ وَذَاكَ الْمُعَبَّرُ بِهِ وَالْمُعَبَّرُ عَنْهُ مِنَ الْعَالَمَيْنِ الْمُتَبَايِنَيْنِ فَمَنْ عَبَّرَ عَنِ اللَّاكَيْفِيِّ بِالْكَيْفِيِّ وَاَجْرَى اَحْكَامَ الْكَيْفِيِّ عَلَى اللَّاكَيْفِيِّ حَقَّ لَهُ اَنْ يَكُونَ مَوْرِدًا لِلطَّعْنِ وَالطَّرْدِ وَاَنْ يُتَّهَمَ بِالْالْحَادِ وَالزَّنْدَقَةِ بِالضَّرُورَةِ فَكَوْنُ تِلْكَ الْاَسْرَارِ دَقِيقَةً وَغَمُوضَةً اِنَّمَا جَاءَ مِنْ جِهَةِ الْعِبَارَةِ وَالتَّعْبِيرِ لَا مِنْ جِهَةِ التَّحَقُّقِ وَالْحُصُولِ فَاِنَّ تَحَقُّقَ الْاِنْسَانِ بِتِلْكَ الْاَسْرَارِ كَمَالُ الْايمَانِ وَالتَّعْبِيرُ عَنْهَا بِعِبَارَةٍ كَيْفِيَّةٍ عَيْنُ الْكُفْرِ وَالْالْحَادِ يَنْبَغِي اَنْ يَسْتَعْمَلَ «مَنْ عَرَفَ اللّٰهَ كَلَّ لِسَانُهُ» فِي هٰذَا الْمَقَامِ ﴿رَبَّنَا اَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَاغْفِرْ لَنَا اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ اَوَّلًا وَآخِرًا وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِهِ دَائِمًا وَسَرْمَدًا.

TÜRKÇE ANLAMI

- **Mevlânâ Sâlih El-Gûlâbî'ye gönderilmiştir**
- **Hz. Şeyhimizin velâyetine mahsus sırlar**

Bu fakirin velâyeti her ne kadar Muhammedî ve Mûsevî velâyetler tarafından terbiye edilmiş, onların sofrasından geçinerek mahbûbiyet ve muhibbiyet nispetlerinden oluşturulmuş ise de - çünkü mahbûbların başı Allâh'ın elçisi Hz. Muhammed (s.a.v.) ve muhiblerin başı Allâh'ın kelîmi Hz. Mûsa'dır (a.s.)- bu fakirin velâyetinde başka bir husus daha vardır, o hususa müstakil bir muamele raptedilmiştir. Bu velâyetin aslı her ne kadar kendi peygamberinin velâyeti saf, katışıksız mahbûbiyetten kaynaklanan Muhammedî velâyet ise de, bu velâyete katışıksız, saf muhibbi-yetten kaynaklanan Mûsevî velâyetin bir keyfiyeti de eklenmiş ve onun rengiyle de boyanmış olduğundan, yeni bir görünüm kazanmıştır. Hatta onun başka bir hakikat haline geldiğini, başka bir semere verdiğini ve başka bir netice doğurduğunu söylemek mümkündür. Ne güzel denilmiştir:

> Sanki afyon atmış saki bu şaraba, Ne baş bıraktı ne de kavuk ahbaba!

"Rabbimiz! Bize katından bir rahmet ver ve bizim için şu işimizden bir kurtuluş yolu hazırla."[34]

Hidayete tabi olanlara selam olsun.

Hayırlı Bir Fasıl:

Eğer ben bu velâyete bağlı olan muâmeleye dair bir nebze bilgi vermiş olsam, boğazım ve gırtlağım kesilirdi! Ebû Hureyre (ra), Resûlullâh'tan (s.a.v.) almış olduğu bazı ilimleri açıklaması konusunda *"Boğazım kesilirdi"* derse, başkaları hakkında ne denilebilir! Yüce Allâh, ilâhi sırları kendisiyle kullarından seçkinlerin en seçkini (ahassu'l-havâs) olanları arasında bırakmış ve yabancıların bu sırların çevresinde dolaşmalarına izin vermemiştir. Alemlere rahmet olan elçilerin sonuncusu Hz. Muhammed (s.a.v.), marifetinin olgunluğu ve rahmetinin bolluğundan dolayı, bu iyi korunan sırları Ebû Hüreyre'ye (ra) ve başka sahabeye açıklamış ve iyisinden kötüsünü

---

[34] Kehf, 10.

ayırt etme kabiliyetlerini bildiği için onları seçerek bu saklı incileri onlara öğretmiştir. Müflis, sermayesiz ve yetersiz biri olan ben ise, bu sırları hatırlamaktan bile korkuyor ve ürperiyorum. Halimin kötülüğü ve kabiliyetsizliğimden dolayı bu tür yüce konularla aramda bir ilişki kuramıyorum. Ancak bilir ve itiraf ederim:

Büyüklerle olan hiçbir işte zorluk yoktur!

Evet, Allâh'a böylesi yakışır. Bu cömertlik ve kerem O'na layıktır ve O'nun bize olan cömertliği sadece bu güne mahsus değildir. Aksine, bizi yaratmış olduğu bir avuç toprağı yeryüzünden alıp, kendisinin halifesi yaptığı; kendisinin yerine eşyânın yöneticisi kıldığı, vasıtasız olarak bütün eşyânın isimlerini öğrettiği zaman da ikram etmiştir. Allah Teâlâ'nın mükerrem kulları olan melekleri Âdem'in (a.s.) çömezleri yaparken, şanları yüce olmasına rağmen ona secde etmelerini emrederken; melekût aleminin muallimi lakabını almış, ibadet ve itaatte yüksek bir konuma sahip İblisi kovup ona secde etmekten kaçındığı ve ona saygı göstermediği için onu izzet huzurundan uzaklaştırarak lânetli, yerilmiş ve ayıplanmış hale soktuğunda da ikram etmiştir. Bu toprağa göklerin, yerin ve dağların yüklenmekten kaçınıp endişelendikleri emanetin yükünü taşıyabileceği bir kudret ve gayret bahşedip, keyfiyet ve misâl ile kuşatılmış olmasına, dağın sertliğine rağmen onun bir tecellisiyle parça parça olup küle dönmesine rağmen, keyfiyetten münezzeh ve misâlden uzak olan göklerin ve yerin yaratıcısını görme kabiliyeti verdiği zaman da ikram etmiştir. İşte ihsânı kadim ve merhamet edenlerin en merhametlisi olan Allâh, bizim gibi acizleri, önden gidenlerin (sâbikûn) derecelerine ulaştırmaya ve sofralarından geçinerek onların devletine ortak yapmaya da kadirdir.

Halife yaşlı kadının kapısına geldiğinde, Sakallarını yolmaktan sakın ey arkadaş!

TENBİH:

Bil ki Hak Sübhânehû Hazretleri daima tenzîh ve takdîs üzeredir, hudûs sıfatlarından münezzehtir, noksan vasıflardan beridir. Allah Teâlâ Hazretlerinde dönüşme (tebeddül) ve değişime (tagayyür) söz konusu olmadığı gibi, birleşme (ittisâl) ve ayrılmaya (infisâl) da yer yoktur. Orada yerleşen (hâlliyyet) ve yerleşilen olma

(mahalliyyet) durumuna cevaz vermek küfürdür. Onun kullarından seçkinlerine, yakınlık hasıl olup bu hazrete ulaşmış olsalar bile, buna birleşme (ittihâd) ve aynılaşma (ayniyyet) hükmünü vermek de ilhad ve zındıklığın ta kendisidir. Çünkü bu, cismin cisme yakınlaşması ve cevherin arazla birleşmesi kabilinden değildir. Eğer bir yakınlık varsa, bu yakınlık keyfiyetten münezzehtir ve eğer bir vuslat varsa, bu da yine kemmiyet (nicelik) ve eyniyetten (mekândan) beridir.

Bu büyüklerin o hazretteki bütün muâmeleleri keyfiyetsizlik alemindendir. Keyfiyet aleminin keyfiyetsizlik alemine nispeti, damlanın okyanusa nispeti gibidir. Nasıl böyle olmasın ki, biri imkan alemindeki bir varlık diğeri ise Vacib Teâlâ Hazretleridir. Biri mekân ve zaman darlığında sıkışmış iken diğeri zaman ve mekân sınırlamasından münezzehtir. Evet, ifade meydanı o alemde geniş, bu alemde ise ifadeden aşkın ve işaretten uzak olduğu için dar ve sınırlıdır. Merhametlilerin en merhametlisi olan Allâh, seçkin kullarına keyfiyetsizlik aleminden bir nasip ve onda seyir imkânı vermiş ve onları keyfiyetsiz muâmelelerle şereflendirmiştir.

Diyelim ki, bu keyfiyetsiz olan şeyden keyfiyete bağımlı ifadelerle bahsedilecek olsa, erişkin kişilerin cinsel ilişkinin tadını çocuklara bal ve şekerin tadını ile ifade etmelerinden daha anlamsız olurdu. Zira örnekteki her iki tat da aynı alemdedir. Oysa yukarıda anlatımda kullanılan ifade (keyfiyete tabi olan) ile ifadeye konu olan (keyfiyetten münezzeh olan) şey çok farklı iki alemdendir.

Keyfiyetsiz olanı keyfiyetli ile ifade eden ve keyfiyetlinin hükümlerini keyfiyetsize uygulayan kimsenin ayıplama, itiraz ve kovulmaya hedef olması ve zorunlu olarak ilhâd ve zındıklıkla suçlanması doğaldır.

Bu sırların ince ve gizemli olması ifade ve tabir etme cihetindendir, yoksa gerçekleşme ve meydana gelme cihetinden değildir. Çünkü insanın bu sırları gerçekleştirmesi imanın kemâle ermesidir. Bu sırları keyfi bir ibareyle ifade etmek küfür ve ilhâdın ta kendisidir. Burada söylenilmesi gereken söz şudur: Allâh'ı bilen, ârif olan kimsenin bu makamda dili tutulur.

"Rabb'imiz, nurumuzu tamamla, bizi bağışla, çünkü Sen her şeye kadirsin"[35]

İşin başında ve sonunda Allâh'a hamd, daima ve ebediyen O'nun elçisine salât ve selâm olsun.

KELİME ANLAMI

95. ≺ اَلْمَكْتُوبُ الْخَامِسُ وَالتِّسْعُونَ Doksan beşinci mektup *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى مَوْلاَنَا صَالِحِ الْكُولاَبِي Mevlana Salih Gülabi'ye *(Ne hakkındadır?)* فِي بَيَانِ الْاَسْرَارِ الْمَخْصُوصَةِ Özel sırların beyanı hakkındadır *(Neye özel?)* بِوَلاَيَةِ حَضْرَةِ شَيْخِنَا Hazreti Şeyhimizin velayetine مَدَّ ظِلُّهُ الْعَالِى Yüce himayesi daim olsun. ≻

وَلاَيَةُ هٰذَا الْفَقِيرِ Bu fakirin velayeti وَاِنْ كَانَ Her ne kadar مُرَبَّاةَ الْوَلاَيَةِ الْمُحَمَّدِيَّةِ Velayet-i Muhammediye وَالْوَلاَيَةِ الْمُوسَوِيَّةِ Ve Velayet-i Museviye'nin terbiyesinde olsa da عَلَى صَاحِبَيْهِمَا O iki velayetin sahibine اَلصَّلاَةُ وَالتَّحِيَّةُ Salat ve tahiyye olsun وَمُرَكَّبَةً Ve meydana gelmiş olsa da *(Neden?)* مِنْ نِسْبَةِ الْمَحْبُوبِيَّةِ Mahbubiyet nispetiyle وَنِسْبَةِ الْمُحِبِّيَّةِ Muhibbiyet nispetinden *(Nasıl?)* بِتَطَفُّلِهِمَا Her ikisine tâbi olmakla فَاِنَّ رَئِيسَ الْمَحْبُوبِينَ Zira mahbubların reisi مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللهِ Allah Rasûlü Muhammed صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ Allah ona salat-u selam eylesin وَرَئِيسَ الْمُحِبِّينَ Muhiblerin reisi de كَلِيمُ اللهِ Kelimullah'dır عَلَيْهِ السَّلاَمُ Ona selam olsun وَلٰكِنْ فِيهَا Ancak o velayette اَمْرٌ آخَرُ Başka bir şey daha vardır وَرُبِطَتْ بِهَا Ve o velayete bağlanmıştır *(Ne?)* مُعَامَلَةٌ عَلَى حِدَةٍ Başlı başına bir muamele وَاَصْلُ هٰذِهِ الْوَلاَيَةِ Ve bu velayetin aslı وَاِنْ كَانَتْ وَلاَيَةَ نَبِيِّهِ Her ne kadar peygamberinin velayeti olsa da اَلَّتِى هِىَ الْوَلاَيَةُ الْمُحَمَّدِيَّةُ

[35] Tahrim, 8.

Ki o Velayet-i Muhammediye'dir عَلَى صَاحِبِهَا O velayetin sahibine اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ Salat-u selam olsun اَلَّتِى بِالْاَصَالَةِ Ki, o velayet de asıl olarak نَاشِئَةٌ مِنَ الْمَحْبُوبِيَّةِ الصِّرْفَةِ Sırf mahbubiyetten kaynaklanmaktadır وَلَكِنْ لَمَّا انْضَمَّتْ اِلَى هٰذِهِ الْوَلاَيَةِ Ancak bu velayete eklenince *(Ne?)* كَيْفِيَّةٌ مِنَ الْوَلاَيَةِ الْمُوسَوِيَّةِ Velayet-i Museviye'den bir keyfiyet اَلَّتِى هِىَ بِالْاَصَالَةِ Ki o da asıl olarak نَاشِئَةٌ مِنَ الْمُحِبِّيَّةِ الصِّرْفَةِ Sırf muhibbiyetten kaynaklanmaktadır وَصَارَتْ مُنْصَبِغَةً Ve boyanmış olunca *(Ne ile?)* بِصِبْغِهَا أَيْضًا Onun boyasıyla da عَرَضَتْ لَهَا هَيْئَةٌ اُخْرَى O velayete başka bir hal arız oldu بَلْ يُمْكِنُ اَنْ يُقَالَ Hatta denilebilir ki: اِنَّهَا صَارَتْ حَقِيقَةً اُخْرَى O, başka bir hakikat oldu وَاَثْمَرَتْ ثَمَرَةً اُخْرَى Farklı bir sonuç verdi وَاَنْتَجَتْ نَتِيجَةً اُخْرَى Ve başka bir netice doğurdu وَنِعْمَ مَا قَالَ Ne güzel söylemiş ﴿شِعْرٌ﴾ Şiir:

حريفا نرانه سرما از أين افيون كه ساقى درمى افكند Sanki afyon atmış saki bu şaraba
ندونه دستار Ne baş bıraktı ne de kavuk ahbaba

رَبَّنَا آتِنَا Rabbimiz bize ver *(Nereden?)* مِنْ لَدُنْكَ Tarafından *(Ne?)* رَحْمَةً Rahmet وَهَيِّئْ لَنَا Ve bize hazırla *(Ne?)* مِنْ اَمْرِنَا Şu işimizden رَشَدًا Bir çıkış yolu وَالسَّلاَمُ Selam عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى Hidayete uyana olsun.

فَصْلٌ بِالْخَيْرِ Faydalı bir fasıl فَلَوْ اَظْهَرْتُ Şayet açıklasaydım *(Ne?)* شَمَّةً مِنْ تِلْكَ الْمُعَامَلَةِ Bu muameleden bir nebze اَلَّتِى هِىَ Ki, o muamele مَرْبُوطَةٌ بِتِلْكَ الْوَلاَيَةِ Bu velayetle alakalıdır قُطِعَ الْبُلْعُومُ Boynum vurulur وَذُبِحَ الْحُلْقُومُ Ve boğazım kesilirdi فَاِذَا قَالَ Dediğinde *(Kim?)* اَبُو هُرَيْرَةَ Ebu Hureyre رَضِىَ اللهُ عَنْهُ Allah ondan razı olsun

(Ne hakkında?) فِى اِظْهَارِ بَعْضِ الْعُلُومِ Bazı ilimleri açıklama hakkında اَلَّذِى اَخَذَهُ Ki, o ilimleri almıştı *(Kimden?)* مِنْ رَسُولِ اللّٰهِ Allah Rasûlün'den صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ Allah ona salat-u selam eylesin قُطِعَ الْبُلْعُومُ Boynum vurulur (dediğinde) مَاذَا يُقَالُ Acaba ne denir *(Kim hakkında?)* فِى حَقِّ غَيْرِهِ Ondan başkası hakkında وَقَدْ جَعَلَ اللّٰهُ سُبْحَانَهُ Kuşkusuz Allah Subhânehu koymuştur *(Neyi?)* غَوَامِضَ الْاَسْرَارِ الْاِلَهِيَّةِ Gizemli ilahi sırları *(Nereye?)* بَيْنَهُ Kendisiyle وَبَيْنَ اَخَصِّ الْخَوَاصِّ مِنْ عِبَادِهِ En seçkin kulları, peygamberleri arasına وَلَمْ يَتْرُكِ الْاَجَانِبَ Ve yabancılara izin vermemiştir *(Niçin?)* اَنْ يَحُومُوا حَوَالَيْهَا O sırların etrafında dolaşmaları için وَحَضْرَةُ خَاتَمِ الرُّسُلِ Son peygamber hazretleri عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ Ona ve tüm peygamberlere اَلصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ Salat-u selam olsun اَلَّذِى هُوَ رَحْمَةٌ لِلْعَالَمِينَ Ki o, alemlere rahmettir اَظْهَرَ Açıklamıştır *(Neyi?)* هٰذِهِ الْاَسْرَارَ الْمَصُونَةَ Bu gizli sırları *(Neden dolayı?)* مِنْ كَمَالِ مَعْرِفَتِهِ Çok iyi bilmesi وَوُفُورِ رَأْفَتِهِ Ve şefkatinin bolluğundan dolayı *(Kime açıklamıştır?)* لِاَبِى هُرَيْرَةَ وَغَيْرِهِ Ebu Hureyre ve diğerlerine وَآثَرَهُمْ Ve onlara ayırdı *(Neyi?)* بِهٰذِهِ الدُّرَرِ الْمَكْنُونَةِ Bu saklı incileri *(Niçin?)* لِمَا عَرَفَ قَابِلِيَّتَهُمْ Kabiliyetlerini gördüğü için *(Neye?)* لِتَمْيِيزِ الشَّرِّ مِنْ خَيْرِهِ Şerri hayırdan ayırmaya وَاَنَا الْمُفْلِسُ الْقَلِيلُ الْبِضَاعَةِ Ve ben sermayesi az, müflis خَائِفٌ وَجِلٌ Korkmakta ve ürkmekteyim *(Neden?)* مِنْ تَذَكُّرِ تِلْكَ الْاَسْرَارِ Bu sırları hatırlamaktan وَخُطُورِهَا Ve aklıma gelmesinden وَلَا اَجِدُ فِى نَفْسِى Ve kendimde bulamıyorum هٰذَا مَعَ سُوءِ حَالِى Şu kötü halimle وَعَدَمِ اسْتِعْدَادِى Ve kabiliyetsizliğimle birlikte *(Ne bulamıyorum?)* مُنَاسَبَةً بِتِلْكَ الْمَطَالِبِ الْعُلْيَا Şu yüce maksatlara bir münasebet وَلٰكِنِّى اَعْرِفُ وَاَعْتَرِفُ Ancak biliyor ve itiraf ediyorum *(Neyi?)* بِاَنَّهُ

Şunu ki, ﴿ع﴾ Mısra: لاَ عُسْرَ Zorluk yoktur *(Nerede?)* فِي اَمْرٍ مَعَ الْكِرَامِ Kerem sahipleriyle yapılan işte نَعَمْ يَنْبَغِى لِلّٰهِ Evet Allah'a yaraşır *(Ne?)* اَنْ يَكُونَ هَكَذَا Böyle olması وَهٰذَا الْكَرَمُ Ve bu kerem يَلِيقُ بِهِ سُبْحَانَهُ Allah Subhânehu'ya layıktır وَكَرَمُهُ تَعَالَى لَنَا Allah Teâlâ'nın bize keremi لَيْسَ فِى هٰذَا الْيَوْمِ فَقَطْ Sadece bugün değildir بَلْ لَمَّا أَخَذَ Bilakis Allah alınca *(Ne?)* قَبْضَةَ التُّرَابِ Bir parça toprak اَلَّذِى خَلَقَنَا مِنْهُ Ki bizi ondan yarattı *(Nereden alınca?)* مِنَ الاَرْضِ Yerden جَعَلَهُ خَلِيفَةَ نَفْسِهِ Onu kendisine halife yaptı وَصَيَّرَهُ قَيُّومَ الاَشْيَاءِ نِيَابَةً Ve onu varlıkların idarecisi eyledi *(Kim adına?)* عَنْ نَفْسِهِ Kendi adına وَعَلَّمَهُ اَسْمَاءَ جَمِيعِ الاَشْيَاءِ Ve ona tüm varlıkların isimlerini öğretti *(Nasıl?)* بِلاَ وَاسِطَةٍ Hiçbir aracı olmadan وَجَعَلَ الْمَلاَئِكَةَ Ve melekleri eyledi اَلَّذِينَ هُمْ Ki onlar عِبَادُهُ الْمُكَرَّمُونَ Onun değerli kullarıdır *(Ne eyledi?)* تَلاَمِذَتَهُ Onun talebeleri وَاَمَرَهُمْ Ve onlara emretti مَعَ جَلاَلَةِ شَأْنِهِمْ Kıymetlerinin büyük olmasına rağmen *(Neyi emretti?)* بِسُجُودِهِ Ona secde etmelerini وَطَرَدَ اِبْلِيسَ Ve İblis'i kovdu اَلَّذِى كَانَ مُلَقَّبًا Ki o tanınmıştı *(Ne diye?)* بِمُعَلِّمِ الْمَلَكُوتِ Meleklerin öğretmeni diye وَكَانَ لَهُ شَأْنٌ عَظِيمٌ Ve onun büyük bir şanı vardı *(Nerede?)* فِى الْعِبَادَةِ وَالطَّاعَةِ İbadet ve itaatte وَاَبْعَدَهُ عَنْ عِزِّ حُضُورِهِ Ve onu yüce huzurundan uzaklaştırdı *(Niçin?)* لاِمْتِنَاعِهِ عَنْ سُجُودِهِ Ona secde etmekten kaçındığı وَعَدَمِ تَعْظِيمِهِ وَتَوْقِيرِهِ Ve ona saygı ve hürmet göstermediği için وَجَعَلَهُ Ve onu eyledi *(Ne?)* مَلْعُونًا وَمَلُومًا وَمَطْعُونًا Lanetli, kınanmış ve kötülenmiş وَاَعْطَى لِذَاكَ التُّرَابِ Ve şu toprağa verdi *(Ne?)* قُدْرَةً وَهِمَّةً Bir güç ve gayret ki, تَحْمِلُ بِهَا Onunla taşıyor *(Neyi?)* ثِقْلَ الاَمَانَةِ Emanet yükünü اَلَّتِى اَبَتْ Ki yüz çevirmişti *(Ne?)* اَلسَّمٰوَاتُ وَالاَرْضُ وَالْجِبَالُ Gökler, yer ve dağlar *(Neden?)* اَنْ يَحْمِلْنَهَا

O emaneti taşımaktan وَاَشْفَقْنَ مِنْهَا Ve ondan korkmuşlardı وَاَعْطَاهُ أَيْضًا Ve yine ona verdi *(Ne?)* قُوَّةَ قَابِلِيَّةٍ Kabiliyet kuvveti *(Neye?)* لِرُؤْيَةِ خَالِقِ السَّمَوَاتِ وَالاَرْضِ Gökleri ve yeri yaratanı görmeye اَلَّذِى هُوَ مُنَزَّهٌ عَنِ الْكَيْفِ Ki o keyfiyetten beridir وَمُتَعَالٍ عَنِ الْمِثَالِ Ve misalden yücedir *(Neye rağmen bu gücü insana verdi?)* مَعَ كَوْنِهِ مُكْتَنِفًا İnsan kuşatılmış olmasına rağmen *(Ne ile?)* بِالْكَيْفِ وَالْمِثَالِ Keyfiyet ve misalle مَعَ اَنَّ الْجَبَلَ Hem de dağ قَطْعًا قَطْعًا صَارَ Parça, parça olmuşken *(Neye rağmen?)* مَعَ صَلاَبَتِهِ Sertliğine rağmen *(Ne ile parça, parça olmuşken?)* بِتَجَلٍّ وَاحِدٍ مِنْهُ سُبْحَانَهُ Allah Subhânehu'nun tek bir tecellisiyle وَصَارَ رَمَادًا Ve de kül olmuşken فَذٰلِكَ اللهُ İşte bu Allah اَلَّذِى هُوَ قَدِيمُ الاِحْسَانِ Ki o, iyiliği öncesiz وَاَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ Merhametlilerin en merhametlisidir قَادِرٌ عَلَى اَنْ يُبَلِّغَ اَمْثَالَنَا الْعَاجِزِينَ Bizim gibi acizleri ulaştırmaya kadirdir *(Neye?)* دَرَجَاتِ السَّابِقِينَ Öncekilerin derecelerine وَيَجْعَلَنَا شُرَكَاءَ Ve bizi ortak eylemeye *(Neye?)* دَوْلَتِهِمْ Onların devletine *(Nasıl?)* بِتَطَفُّلِهِمْ Onlara uymakla ﴿شِعْرٌ﴾ Şiir:

اِيَّاكَ يَا Halife خَلِيفَةُ *(Kim?)* İhtiyarın kapısına بَابَ الْعَجُوزِ *(Nereye?)* Geldiğinde فَاِذَا اَتَى صَاحِ Sakın ha dostum! وَنَتْفَ سِبَالِكَا Bıyıklarını yolma.

تَنْبِيهٌ عَلَى تَنْزِيهِهِ Tembih: اِعْلَمْ Bilesin ki, اَنَّ حَضْرَةَ الْحَقِّ سُبْحَانَهُ Hazreti Hak Subhânehu مُنَزَّهٌ عَنْ صِفَاتِ الْحُدُوثِ Sonradanlık وَتَقْدِيسِهِ دَائِمًا Sürekli tenzihi ve takdisi üzeredir sıfatlarından uzak وَمُبَرَّأٌ مِنْ سِمَاتِ النُّقْصَانِ Ve noksanlık alametlerinden beridir وَلاَ سَبِيلَ لِلتَّبَدُّلِ وَالتَّغَيُّرِ Değişim ve bozulmanın yolu yoktur *(Neye?)* اِلَى حَضْرَتِهِ جَلَّ سُلْطَانُهُ Saltanatı yüce Hazreti Hakk'a وَلاَ مَجَالَ هُنَاكَ Orada imkan yoktur *(Neye?)*

وَتَجْوِيزُ الْحَالِيَّةِ وَالْمَحَلِّيَّةِ Ve orada halliyet ve ثَمَّةَ Birleşip ayrılmaya لِلْاِتِّصَالِ وَالْاِنْفِصَالِ mahalliyete cevaz vermek كُفْرٌ Küfürdür وَالْحُكْمُ بِالْاِتِّحَادِ وَالْعَيْنِيَّةِ Birleşmeye ve aynısı olmaya hükmetmek عَيْنُ الْاِلْحَادِ وَالزَّنْدَقَةِ Zındıklık ve dinden çıkmanın ta kendisidir وَاِنْ حَصَلَ Hasıl olsa da *(Kime?)* لِخَوَاصِ عِبَادِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى Allah Teâlâ'nın seçkin kullarına *(Ne?)* قُرْبٌ وَوَصْلٌ Yakınlık ve vuslat *(Neye?)* اِلَى تِلْكَ الْحَضْرَةِ Bu hazrete وَلٰكِنْ Ancak bu değildir *(Neden?)* لَيْسَ ذٰلِكَ مِنْ قَبِيلِ قُرْبِ الْجِسْمِ بِالْجِسْمِ Cismin cisme yakınlığı türünden وَلاَ مِنْ جِنْسِ اِتِّصَالِ الْجَوْهَرِ بِالْعَرَضِ Cevherin araza bitişmesi cinsinden de değildir فَلَوْ كَانَ هُنَاكَ قُرْبٌ Orada bir yakınlık varsa فَهُوَ مُنَزَّهٌ عَنِ الْكَيْفِ O keyfiyetten uzaktır وَاِنْ كَانَ وَصْلٌ Ve eğer vuslat varsa فَمُبَرَّأٌ اَيْضًا عَنِ الْكَمِّ وَالْاَيْنِ O da nicelik ve mekandan beridir وَجَمِيعُ مُعَامَلَاتِ هٰؤُلَاءِ الْاَكَابِرِ Bu büyüklerin tüm muameleleri *(Neredeki?)* فِى تِلْكَ الْحَضْرَةِ Bu hazretteki *(Nedendir?)* مِنَ الْعَالَمِ اللاَّكَيْفِى Keyfiyetsiz alemdendir وَنِسْبَةُ الْعَالَمِ الْكَيْفِى Ve keyfiyetli alemin nispeti *(Neye?)* اِلَى الْعَالَمِ اللاَّكَيْفِى Keyfiyetsiz aleme *(Ne gibidir?)* كَنِسْبَةِ الْقَطْرَةِ Damlanın nispeti gibidir *(Neye?)* اِلَى الْبَحْرِ الْمُحِيطِ Okyanusa كَيْفَ لاَ Nasıl böyle olmasın ki? فَاِنَّ ذٰلِكَ مُمْكِنٌ Zira şu mümkin وَهٰذَا وَاجِبٌ تَعَالَى Ve bu Vacip Teâlâ'dır وَذَاكَ كَائِنٌ Ve şu bulunmaktadır *(Nerede?)* فِى ضِيقِ الْمَكَانِ وَالزَّمَانِ Zaman ve mekan darlığından وَهٰذَا مُنَزَّهٌ Ve bu ise beridir *(Neden?)* عَنْ ضِيقِ الزَّمَانِ وَالْمَكَانِ Zaman ve mekan darlığından نَعَمْ مَيْدَانُ الْعِبَارَةِ Evet ifade alanı مُتَّسِعٌ فِى ذَاكَ الْعَالَمِ Bu alemde geniştir فِى هٰذَا الْعَالَمِ وَضَيِّقٌ Ve o alemde dardır *(Niçin?)* لِعُلُوِّهِ مِنَ الْعِبَارَةِ İfadeden yüce olduğu için وَبُعْدِهِ عَنِ الْاِشَارَةِ Ve işaretten uzak olduğu için وَقَدْ اَعْطَى Kuşkusuz verdi *(Kim?)* اَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

Merhametlilerin en merhametlisi *(Kime?)* خَوَاصِّ عِبَادِهِ Seçkin kulları, peygamberlerine *(Ne verdi?)* نَصِيبًا مِنَ الْعَالَمِ اللاَّكَيْفِيِّ Keyfiyetsiz alemden bir hisse وَسَيْرًا فِيهِ Ve orada seyir nasip etti وَشَرَّفَهُمْ Ve onları şereflendirdi *(Ne ile?)* بِمُعَامَلاَتٍ لاَ كَيْفِيَّةٍ Keyfiyetsiz muamelelerle فَلَوْ عُبِّرَ Şayet ifade edilseydi *(Ne?)* عَنْ ذَاكَ اللاَّكَيْفِيِّ Bu keyfiyetsiz olan şey *(Ne ile?)* بِالْكَيْفِيِّ Keyfiyetli olanla فَرْضًا Sözgelimi لَكَانَ اَبْعَدَ Elbette daha uzak olurdu *(Neden?)* مِنْ تَعْبِيرِ الْبَالِغِينَ Yetişkinlerin ifade etmesinden *(Neyi?)* عَنْ لَذَّةِ الْجِمَاعِ Cima lezzetini *(Kime?)* لِلْاَطْفَالِ Çocuklara *(Ne ile?)* بِلَذَّةِ الْعَسَلِ وَالسُّكَّرِ Bal ve şeker lezzetiyle فَاِنَّ كِلْتَا هَاتَيْنِ اللَّذَّتَيْنِ Zira şu iki lezzet مِنْ عَالَمٍ وَاحِدٍ Aynı alemdendir وَذَاكَ Ama şu ifade ile وَالْمُعَبَّرُ عَنْهُ İfade edilen الْمُعَبَّرُ بِهِ İki farklı مِنَ الْعَالَمَيْنِ الْمُتَبَايِنَيْنِ alemdendir فَمَنْ عَبَّرَ عَنِ اللاَّكَيْفِيِّ Keyfiyetsiz olanı ifade eden *(Ne ile?)* بِالْكَيْفِيِّ Keyfiyetli olanla وَاَجْرَى اَحْكَامَ الْكَيْفِيِّ Ve keyfiyetli olanın hükümlerini icra eden *(Neye?)* عَلَى اللاَّكَيْفِيِّ Keyfiyetsiz olana حَقَّ لَهُ Ona haktır *(Ne?)* اَنْ يَكُونَ مَوْرِدًا Hedef olması *(Neye?)* لِلطَّعْنِ وَالطَّرْدِ Kınanma ve kovulmaya وَاَنْ يُتَّهَمَ Ve itham edilmeye *(Ne ile?)* بِالْاِلْحَادِ وَالزَّنْدَقَةِ Dinden çıkma ve zındıklıkla بِالضَّرُورَةِ Tabii olarak فَكَوْنُ تِلْكَ الْاَسْرَارِ Ve bu sırların olması *(Ne?)* دَقِيقَةً وَغَمُوضَةً Hassas ve gizemli اِنَّمَا جَاءَ Kuşkusuz gelmiştir *(Nereden?)* مِنْ جِهَةِ الْعِبَارَةِ وَالتَّعْبِيرِ İbare ve ifade yönünden لاَ مِنْ جِهَةِ التَّحَقُّقِ وَالْحُصُولِ Oluşum ve meydana gelme yönünden (gelmemiştir) فَاِنَّ تَحَقُّقَ الْاِنْسَانِ Zira insanın elde etmesi *(Neyi?)* بِتِلْكَ الْاَسْرَارِ Bu sırları كَمَالُ الْاِيمَانِ İmanın kemalidir وَالتَّعْبِيرُ عَنْهَا Onları ifade etmekse *(Ne ile?)* بِعِبَارَةٍ كَيْفِيَّةٍ Keyfiyetli bir ibareyle عَيْنُ الْكُفْرِ وَالْاِلْحَادِ Küfrün ve dinden çıkmanın aynısıdır يَنْبَغِى اَنْ يَسْتَعْمِلَ

Kullanmak gerekir *(Neyi?)* مَنْ عَرَفَ اللّٰه 'Allah'ı tanıyanın كَلَّ لِسَانُهُ Lisanı lal olur' ifadesini *(Nerede?)* فِى هٰذَا الْمَقَامِ Bu makamda رَبَّنَا اَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا Rabbimiz! Bize nurumuzu tamamla وَاغْفِرْ لَنَا Ve bizi bağışla اِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْئٍ قَدِيرٌ Çünkü sen her şeye gücü yetensin اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ اَوَّلاً وَآخِرًا Başta ve sonda Allah'a hamd olsun وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ Salat-u selam da عَلَى رَسُولِهِ Rasûlüne olsun دَائِمًا وَسَرْمَدًا. Devamlı ve sürekli olarak...